

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA UNITA' ORGANIZZATIVA SISTEMA STATISTICO REGIONALE (SISTAR) n. 5 del 26 settembre 2016

Servizio di traduzione in lingua inglese del volume "Rapporto Statistico 2016" e di n. 6 numeri della pubblicazione "Statistiche flash". Impegno di spesa a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia, affidataria dei servizi di traduzione ed interpretariato per la Regione del Veneto-Giunta regionale. C.I.G. 576464605F.

[Statistica]

Note per la trasparenza:

La Regione del Veneto ha stipulato in data 19 settembre 2014 il contratto di durata triennale con l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia per l'affidamento dei servizi di traduzione ed interpretariato per le strutture della Giunta regionale. Sulla base di tale contratto, l'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) ha provveduto in data 22 settembre 2016 ad inviare all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. il modulo d'ordine per l'effettuazione del servizio di traduzione rispettivamente della pubblicazione "Rapporto Statistico 2016", di n. 6 numeri del periodico "Statistiche Flash" (mesi di novembre e dicembre 2015, gennaio, febbraio, aprile e maggio 2016). Con il presente provvedimento si procede, a fronte del perfezionamento dell'obbligazione, ad assumere l'impegno di spesa a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. per un importo complessivo di euro 9.721,80.

Estremi dei principali documenti dell'istruttoria: - deliberazione della Giunta regionale 29 aprile 2014, n. 584; - decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 16 maggio 2014, n. 84; - decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 7 agosto 2014, n. 151; - contratto della Regione del Veneto con l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. del 19 settembre 2014; - modulo d'ordine prot. n. 358354 del 22 settembre 2016.

Il Direttore

Premesso che la diffusione dei dati statistici che interessano l'Amministrazione regionale e, in particolare, la cura delle pubblicazioni statistiche ufficiali della Regione del Veneto rappresenta uno dei compiti istituzionali che la legge regionale 29 marzo 2002, n. 8 affida all'ufficio regionale di statistica, individuato nell'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) nell'ambito della Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR;

Premesso che, nell'ambito di tali attività, l'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) predispone e pubblica annualmente il volume Rapporto Statistico, consistente in un ampio studio di carattere congiunturale e strutturale su molteplici aspetti della realtà regionale;

Premesso che l'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) cura altresì la stampa e la diffusione di un foglio periodico denominato "Statistiche Flash" contenente l'esposizione sintetica a mezzo di grafici e tabelle dell'informazione statistica riguardante diversi ambiti della realtà regionale;

Dato atto che l'Amministrazione regionale ritiene opportuno procedere alla traduzione in lingua inglese delle citate opere editoriali al fine di garantire la diffusione dei dati e dell'informazione statistica anche a livello sovranazionale, consentendo l'immediata leggibilità del prodotto statistico anche all'utente straniero;

Dato atto che con decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 16 maggio 2014, n. 84 è stata indetta, in forza di quanto disposto con deliberazione della Giunta regionale 29 aprile 2014, n. 584, una gara comunitaria mediante procedura aperta, ai sensi del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, per l'affidamento triennale dei servizi di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto-Giunta regionale, approvando contestualmente gli atti procedurali di gara e stabilendo la disciplina specifica dell'affidamento e del successivo rapporto contrattuale;

Dato atto che con decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 7 agosto 2014, n. 151 il servizio è stato aggiudicato in via definitiva all'operatore economico Studio Moretto Group S.r.l. con sede legale in Brescia, subordinando l'efficacia dell'aggiudicazione all'esito delle verifiche in ordine al possesso dei requisiti dichiarati dall'impresa in sede di gara;

Considerato che con decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 17 settembre 2014, n. 169 l'aggiudicazione è stata dichiarata efficace ai sensi dell'articolo 11, comma 8, del D.Lgs. n. 163/2006;

Dato atto che, in data 19 settembre 2014, è stato stipulato il contratto tra la Regione del Veneto e l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. per l'affidamento triennale dei servizi di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto-Giunta regionale;

Dato atto che il valore massimo dell'affidamento riferito ai tre anni di durata contrattuale (termine finale 18 settembre 2017) è pari ad euro 285.000,00, IVA esclusa;

Preso atto dell'offerta presentata da Studio Moretto Group S.r.l. che prevede, per il servizio di traduzione di lingue neolatine e germaniche, un importo di euro 11,50 per singola cartella tradotta;

Dato atto che, sulla base del citato contratto, l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. si impegna ad eseguire il servizio alle condizioni indicate nel capitolato speciale d'oneri e nell'offerta economica presentate in sede di gara;

Dato atto della necessità di incaricare l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. della traduzione in lingua inglese della pubblicazione "Rapporto Statistico 2016" e di n. 6 numeri del periodico mensile "Statistiche Flash" (mesi di novembre e dicembre 2015, gennaio, febbraio, aprile e maggio 2016) attraverso l'invio dell'apposito modulo d'ordine, sulla base dell'articolo 7 del capitolato speciale d'oneri;

Dato atto che l'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) ha inviato all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. e, per conoscenza, alla Direzione Acquisti, Affari Generali e Patrimonio, lo specifico modulo d'ordine (prot. n. 358354 del 22 settembre 2016) per la traduzione;

Rilevato che, in base al numero di cartelle da tradurre, l'importo complessivo del servizio è pari ad euro 7.968,69, IVA esclusa;

Considerato che, con l'invio del modulo d'ordine, l'obbligazione nei confronti dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. risulta perfezionata;

Preso atto della necessità, a fronte del perfezionamento dell'obbligazione, di procedere all'impegno di spesa a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia (C.F./P.IVA 02936070982) per la somma complessiva di euro 9.721,80, IVA compresa, a carico dei fondi stanziati sul capitolo n. 7208 ad oggetto "Spese per la gestione e lo sviluppo dell'ufficio regionale di statistica e per le attività di aggiornamento e comunicazione nel settore della statistica" - missione 01 "Servizi istituzionali, generali e di gestione" - programma 08 "Statistica e sistemi informativi" - articolo 016 "Prestazioni professionali e specialistiche" - codice piano dei conti finanziario ex D.Lgs. n. 118/2011 e s.m.i. U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e traduzioni" - codice SIOPE 1 03 01 1364 - dell'esercizio 2016 del bilancio di previsione 2016-2018, che presenta sufficiente disponibilità;

Visto l'articolo 18 della legge regionale 31 dicembre 2012, n. 54 che definisce i compiti dei Direttori di Unità Organizzativa;

Visto il decreto 9 settembre 2016, n. 23 con cui il Direttore della Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR specifica le attività di competenza del Direttore dell'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) e delega al Direttore medesimo l'esercizio dei poteri di spesa e di acquisizione delle entrate limitatamente agli atti e ai provvedimenti relativi alle competenze individuate nell'Allegato A al citato decreto;

TUTTO CIÒ PREMESSO

- vista la legge regionale 29 novembre 2001, n. 39;
- vista la legge regionale 29 marzo 2002, n. 8;
- vista la legge regionale 7 gennaio 2011, n. 1;
- visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modificazioni e integrazioni;
- vista la legge regionale 31 dicembre 2012, n. 54;
- visto il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
- vista la deliberazione della Giunta regionale n. 584/2014;
- visti i decreti del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC n. 84/2014, n. 151/2014 e n. 169/2014;
- visto il "Contratto per l'affidamento del servizio di traduzione ed interpretariato per la Regione del Veneto- Giunta regionale" sottoscritto tra l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. e la Regione del Veneto in data 19 settembre 2014;
- vista la legge regionale 24 febbraio 2016, n. 8;
- vista la deliberazione della Giunta regionale 3 marzo 2016, n. 195;
- visto il decreto del Segretario Generale della Programmazione 9 marzo 2016, n. 4;
- vista la deliberazione della Giunta regionale 26 aprile 2016, n. 522;
- visto il decreto del Segretario Generale della Programmazione 1° agosto 2016, n. 10;
- visto il decreto del Direttore della Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR 9 settembre 2016, n. 23;

- vista la nota d'ordine prot. n. 358354 del 22 settembre 2016;

decreta

1. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
2. di dare atto che, in esecuzione del contratto stipulato dalla Regione del Veneto in data 19 settembre 2014 con l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia per il servizio di traduzione ed interpretariato per la Regione del Veneto-Giunta regionale, si è proceduto ad acquisire il servizio di traduzione del volume "Rapporto Statistico 2016" e di n. 6 numeri del periodico mensile "Statistiche Flash" (mesi di novembre e dicembre 2015, gennaio, febbraio, aprile e maggio 2016), per l'importo di euro 7.968,69, IVA esclusa, a seguito dell'invio da parte dell'Unità Organizzativa Sistema statistico regionale (SISTAR) del relativo modulo d'ordine (prot. n. 358354 del 22 settembre 2016);
3. di impegnare, a fronte dell'obbligazione di cui al punto 2., la spesa di euro 9.721,80, IVA 22% compresa, a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l., con sede legale in Brescia, via Cefalonia, 70 (C.F./P.IVA 02936070982) sul capitolo n. 7208 "Spese per la gestione e lo sviluppo dell'ufficio regionale di statistica e per le attività di aggiornamento e comunicazione nel settore della statistica" - missione 01 "Servizi istituzionali, generali e di gestione" - programma 08 "Statistica e sistemi informativi" - articolo 016 "Prestazioni professionali e specialistiche" - codice piano dei conti finanziario ex D.Lgs. n. 118/2011 e s.m.i. U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e traduzioni" - codice SIOPE 1 03 01 1364 - dell'esercizio 2016 del bilancio di previsione 2016-2018 che presenta sufficiente disponibilità;
4. di attestare che l'obbligazione nei confronti dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. è giuridicamente perfezionata;
5. di attestare che l'obbligazione ha natura di debito commerciale ed è esigibile entro l'esercizio 2016;
6. di provvedere, a seguito della ricezione di regolare fattura, alla liquidazione della somma di euro 9.721,80 a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. entro l'esercizio finanziario 2016, previa verifica del regolare espletamento del servizio;
7. di attestare che il programma di pagamento è compatibile con lo stanziamento di bilancio e con le regole di finanza pubblica;
8. di comunicare all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. le informazioni relative all'impegno di spesa ai sensi dell'articolo 56, comma 7, del decreto legislativo n. 118/2011;
9. di dare atto che la spesa di cui si dispone l'impegno nel presente atto non rientra nelle tipologie soggette a limitazioni ai sensi della L.R. n. 1/2011;
10. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'articolo 23 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
11. di pubblicare il presente atto integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Maria Teresa Coronella